Zeitschrift: Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero
Herausgeber: Organización de los Suizos en el extranjero
Band: 50 (2023)
Heft: 5

Anhang: Noticias regionales : América Latina

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 02.10.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

NOTICIAS REGIONALES

AMÉRICA LATINA

Editorial

En este espacio que nos ofrece la edición, quiero compartir con los lectores la enriquecedora experiencia vivida en la reunión de Redactores de Panorama Suizo, el día 17 de agosto en St. Gallen/Suiza, en el marco del 99° Congreso de Suizos en el Extranjero. Presidida por nuestro Jefe de Redacción Marc Lettau y su nueva asistente Nema Bliggenstorfer, intercambiamos experiencias propias en cada región, hicimos propuestas y analizamos el presente y el futuro de Noticias Regionales. Tuve la gran satisfacción de recibir el reconocimiento de nuestra región por la actividad de tantos clubes suizos activos que conservan y difunden la cultura suiza heredada de sus antepasados. Con los redactores que asistieron y otros que se conectaron virtualmente, conversamos dos horas y ese intercambio nos alentó a continuar trabajando para fortalecer este puente tendido entre los suizos y suizas y descendientes de nuestras regiones y Suiza.

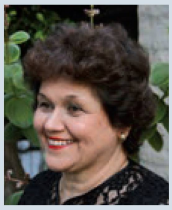
Leerán aquí noticias que llegaron desde distintos países de esta inmensa Latinoamérica. Los festejos del Día Nacional de Suiza pintaron de color nuestras páginas y las representaciones oficiales colaboraron con informaciones sobre sus actividades y contactos con la colectividad suiza en cada país.

Está vigente el Cronograma 2024: Panorama Suizo N°1, N°2, N°3 y N°5 de 2024 con Noticias Regionales (Pág. XII)

Siempre habrá un espacio para dar a conocer temas de interés y novedades de la colectividad suiza de América Latina.

Nuestro próximo encuentro será en la edición de enero de 2024.

Hasta entonces, estimados lectores...



M.CRISTINA THEILER, REDACTORA «NOTICIAS REGIONALES AMÉRICA LATINA»

Colombia: Bogotá

Celebración del Día Nacional de Suiza

El aniversario 732° de Suiza se celebró en Colombia con gran entusiasmo, tanto en Bogotá como en los Consulados Honorarios de Cali, Cartagena y Medellín. Aprovechando la presencia en Colombia del Presidente de la Confederación Suiza, Alain Berset, la celebración oficial de la Embajada de Suiza en Bogotá se llevó a cabo el 9 de agosto en la Residencia del Embajador Eric Mayoraz, inaugurada oficialmente con este evento, luego de algunos trabajos de remodelación realizados durante el año 2022.

Junto al Embajador, el Presidente la Confederación Helvética encabezó este evento destacando en su discurso, el papel importante de los suizos en el extranjero, y cómo los valores de la democracia y el multilateralismo siguen siendo la carta de presentación de Suiza ante el mundo. También destacó las relaciones estrechas entre Suiza y Colombia, siendo este último un país prioritario en el cual la cooperación suiza y las relaciones políticas y comerciales tienen una amplia presencia y reiteró el compromiso suizo con la construcción de la paz en Colombia.

La nota cultural estuvo a cargo del tenor colombiano Felipe Cevallos, quien interpretó con maestría los himnos de Suiza y Colombia. Fueron 300 invitados entre miembros del alto Gobierno, cuerpo diplomático, socios, amigos y miembros de la comunidad suiza, quienes pudieron apreciar la remodelada residencia y disfrutar de una velada única.

La noche cerró con la iluminación de la Torre Colpatria, que se vistió con la bandera suiza para decir: "De los Alpes a los Andes... ¡Feliz Día Nacional de Suiza!"

Presidente de la Confederación Suiza Alain Berset

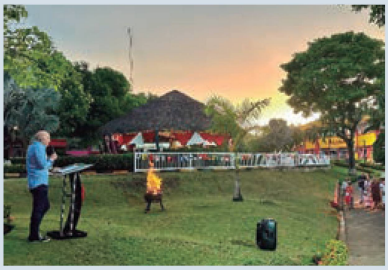
Embajador de Suiza, Eric Mayoraz

El sábado 29 de julio se realizó el tradicional encuentro del Club Suizo de Bogotá, en las instalaciones del Colegio Helvetia. Cerca de 130 asistentes entre colombianos y suizos, recordaron a través de las palabras de bienvenida de su actual presidente, Eduardo Vogelsasng, sus 69 años de fundación, siendo la institución más antigua creada por la comunidad suiza en Bogotá, después del mismo Colegio Suiza de la capital.

En la celebración participó el Cónsul General, Bernhard Bienz, y para amenizar la velada se ofrecieron salchichas, bürli, postres, vinos, bebidas y faroles suizos.

Por su parte, la comunidad suiza de Antioquia se dio cita en el Colegio Alemán de Medellín, el 30 de julio donde grandes y chicos disfrutaron en un ambiente familiar de la Fiesta Nacional Suiza. La Embajada estuvo representada por el Agregado Consular Frank Nyffeler.

La celebración de la comunidad suiza en Cartagena, tuvo lugar el 1° de agosto en la Fundación Aluna, sede del consulado suizo en esta ciudad. El evento contó con la asistencia de 35 personas y el invitado especial fue el Senador del Cantón de Zúrich, Daniel Josistch.



El Senador Josistch en la fiesta Nacional de Cartagena

Celebración en Medellín © Pilar Ramelli
La comunidad suiza en el evento celebrado en Cali

Los festejos de la Fiesta Patria para la comunidad suiza de Cali y alrededores, se llevaron a cabo el 5 de agosto, en un ambiente rodeado por la naturaleza caleña y atuendos con rojos y blancos. El Cónsul General, Bernhard Bienz, acompañó esta celebración llena de alegría y espíritu suizo.

(FOTOS ALLESANDRO DELLA VALLE / DANIEL RAMOS)

Visita en Colombia del Presidente de la Confederación Suiza, Alain Berset

Agosto de 2023 marcó un hito en las relaciones bilaterales entre Colombia y Suiza. Del 7 al 10 de agosto, el Presidente de la Confederación Suiza, Alain Berset, tuvo la oportunidad de identificar de primera mano, los logros y los desafíos de la Cooperación Suiza en el país, reiterando el fuerte compromiso de Suiza con la construcción de una paz sostenible.

Su recorrido comenzó en Buenaventuva (Valle del Cauca), donde recorrió algunas de las zonas del principal puerto colombiano sobre el Pacífico, en compañía del Representante Especial del Secretario General de las Naciones Unidas y Jefe de la Misión de Verificación en Colombia, Carlos Ruiz Massieu. Una ciudad donde el desarrollo industrial contrasta con la pobreza y violencia que padecen los habitantes de las áreas más deprimidas.

Representantes de las comunidades y autoridades locales le contaron sobre las problemáticas que afrontan día a día, y cómo el apoyo de la comunidad internacional ha contribuido a mitigar, en parte, la difícil situación que allí se vive.

Su agenda también incluyó una visita al Espacio Territorial de Capacitación y Reincorporación Llanogrande en Dabeiba (Antioquia), ejemplo de reconciliación y reinserción social. Allí, excombatientes de las antiguas FARC han puesto en marcha varios proyectos productivos como producción de café, textiles y alojamientos turísticos. Un lugar donde la convivencia pacífica alimenta la esperanza de una Colombia en paz.

Otro punto destacado fue la celebración del Día Nacional de Suiza y de la inauguración de la recién renovada residencia del Embajador de Suiza. Allí, el Presidente Berset pudo intercambiar con empresarios suizos y miembros de la comunidad suiza, destacado cómo el trabajo y el compromiso de los diferentes sectores económicos y sociales permitirán construir con solidez el camino hacia la paz en Colombia. Destacó en su discurso que las empresas suizas representan casi los 13.000 puestos de trabajo en el país, y que Suiza es el 5° inversor extranjero en Colombia.

Cerrando su agenda en Colombia, el Presidente Berset sostuvo un encuentro con su homólogo colombiano Gustavo Petro, y fue recibido con honores militares en la Casa de Nariño. En su visita a la exposición “Fragmentos” pudo evidenciar la importancia de una cultura de la memoria, y los avances de Colombia en este ámbito. Lo anterior puso de manifiesto de forma muy concreta, la relevancia del acuerdo firmado entre Colombia y Suiza sobre la salvaguarda de una copia de seguridad digital de los archivos de la Comisión de la Verdad de Colombia.

Esta visita muestra la importancia que tiene Colombia para Suiza, que lo considera un país prioritario, y lo acompaña desde hace ya más de un siglo, en su camino hacia el crecimiento, el desarrollo y la reconciliación.

(FOTOS ALLESANDRO DELLA VALLE)
(ANA MARÍA BAUTISTA A.-ENCARGADA DE COMUNICACIONES EMBAJADA DE SUIZA EN COLOMBIA)

Presidente Alain Berset y Presidente de Colombia Gustavo Petro

Visita a Buenventura/ Valle del Cauca

Visita a Llanogrande/ Dabeiba

Bolivia: La Paz, Cochabamba y Santa Cruz El 1° de Agosto brillaron los aportes y tradiciones suizas en Bolivia

Este año, el festejo de los 732 años de la Confederación Helvética en Bolivia, realizado en la Residencia de la Embajadora de Suiza en la ciudad de La Paz, estuvo marcado por la emoción de poder destacar los importantes aportes de los 54 años de la Cooperación Suiza en el país.

La Embajadora de Suiza en Bolivia, Dra. Edita Vokral, compartió con todos los amigos y amigas de Suiza varios de los hitos clave que han sido parte de este trabajo, desde aquel día, en 1969, cuando los suizos Daniel Blanc y Felipe Chollet llegaron al país con 90 vacas, 18 toros de raza Simmental y Pardo suizo, muchos insumos agrícolas y, principalmente, con el deseo de ayudar.

El acto central contó con la presencia del Ministro de Relaciones Exteriores de Bolivia, Rogelio Mayta, quien destacó las buenas relaciones que siempre han existido entre Bolivia y Suiza; agradeció por todos estos años de cooperación al país y manifestó el deseo de encontrar nuevas vías de trabajo conjunto.

A su vez, la Embajadora Vokral informó que, en estos años, se han implementado más de 150 proyectos en los ámbitos de Desarrollo Económico, Gobernabilidad y Derechos Humanos, Cambio Climático y Medio Ambiente, además de iniciativas de Cultura y Desarrollo. Todo ello, siempre trabajando con el Estado boliviano y los diversos actores locales, procurando leer de forma constante las necesidades de los contextos particulares.

"Para nosotros, si bien éste es un tiempo de celebración, también es un tiempo de duelo. No es fácil despedirse de un trabajo que ha sido tan satisfactorio, con el cual hemos podido llegar a los lugares más recónditos del este bello país y tenido la suerte de poder responder a las necesidades de quienes más lo necesitaban", dijo la Embajadora en sus palabras conmemorativas.

Fue un evento alegre, con una animada participación de las y los invitados "multiactor", de la comunidad suiza, de la sociedad civil, de las entidades socias, de la academia, de los medios de comunicación, de las entidades de cooperación y misiones diplomáticas, entre otros.

En esta especial ocasión, también pudieron encontrarse colaboradores actuales y ex colaboradoras y colaboradores de la Embajada y Cooperación Suiza en Bolivia, quienes pudieron compartir un emotivo brindis, conmemorando el Día Nacional de Suiza, a más de 3.600 metros sobre el nivel del mar.

La Embajadora de Suiza en Bolivia, Edita Vokral y el Ministro de Relaciones de Bolivia, Rogelio Mayta

Quienes participaron en esta animada celebración pudieron degustar bocaditos tradicionales junto a las mesas de quesos, frutos secos, fiambres y panes, delicadamente preparados para la ocasión, que transportaron a los comensales a las verdes praderas suizas.

Siguiendo la tradición de valorizar cada año uno de los cuatro idiomas oficiales de Suiza, este año, se destacó la lengua italiana, con música interpretada por el Ensamble Clásico de Cuerdas Sariri, que entonó el himno suizo y emblemáticas piezas musicales en este idioma, como el "Con te partiró" de Andrea Bocelli, bajo el cielo azul del invierno paceño.

El Día Nacional también tuvo realce con celebraciones realizadas en las tres principales ciudades de Bolivia, con creatividad, alegría y tradición, gracias a los esfuerzos del Club Suizo en La Paz; la Comunidad suizo-boliviana, en Cochabamba; y el Círculo Suizo, en Santa Cruz.

En La Paz, las y los compatriotas celebraron al calor de la tradicional fogata, mientras que en Cochabamba recrearon la tradición suiza de celebrar con un delicioso brunch.

Santa Cruz no se quedó atrás, desafiando la creatividad de las y los compatriotas con un emocionante concurso para construir globos aerostáticos.

De esta forma, en 2023, la bandera suiza brilló en diversos puntos del país, de la mano de las y los residentes suizos y del trabajo comprometido del equipo de la Embajada y Cooperación Suiza en Bolivia y todas sus entidades aliadas.

(LAURA GUACHALLA-RESPONSABLE DE COMUNICACIÓN-EMBAJADA DE SUIZA-COOPERACIÓN SUIZA EN BOLIVIA)

La Embajadora Vokral, Pedro Wawrysczuk, el Jefe de la Cooperación Suiza en Bolivia, Ueli Mauderli y la Jefa de Gestión de la Embajada de Suiza en Bolivia, Anna Steiger

Colaboradoras/es y excolaboradoras/es de la Embajada y Cooperación Suiza en Bolivia.

Rosa Brunnsweiller, Denise Guinand, Embajador Jürg Sprecher, Flor Voirol, María Eugenia Ballestrini, Patricia Ramseyer

Venezuela: Caracas
Celebración de la Fiesta Nacional Suiza en su aniversario N° 732

La Asociación de Damas Suizas lideraron en conjunto con la Embajada Suiza en Venezuela, la Cámara Venezolano Suiza de Industria y Comercio y la Fundación Espacio Suizo, la organización del 1° de agosto, un evento tradicional para celebrar el Día Nacional de Suiza. Los jardines del Caracas Sport Club se vistieron de rojo y blanco con un desfile de banderas cantonales suizas. La celebración fue un punto de encuentro para la comunidad suiza y los residentes en Venezuela quienes pudieron disfrutar de una variedad de finas salchichas acompañadas de ensaladas, además de raclette y vino suizo.

Muchos invitados y una desbordante alegría crearon un ambiente realmente festivo, superando las expectativas. Hubo música en vivo, actividades para los niños y para cerrar, se realizó una Gran Rifa con atractivos premios, incluyendo un boleto de ida y vuelta a Margarita, donados por empresas patrocinadoras que colaboraron generosamente en esta celebración.

La velada fue un éxito de principio a fin, para la comunidad suiza en Venezuela y sus allegados. El llamado de los cuernos de los Alpes nos reunió para escuchar las palabras del Embajador en su discurso de despedida por dejar su misión en Venezuela Sr. Jurg Sprecher, seguido de las palabras del Presidente de la Confederación quien reforzó la importancia de los lazos históricos y culturales que unen a ambos países y destacó la importancia de celebrar y preservar la identidad suiza. Representantes de las instituciones presentes, agradecieron la presencia de la comunidad y despidieron afectuosamente al Sr. Sprecher.

La fiesta nacional suiza en el Caracas Sport Club fue todo un éxito ya que logró reunir a la comunidad suiza y venezolana en un ambiente de camaradería y celebración, permitió compartir y disfrutar de la cultura suiza y dejó una huella positiva en todos los asistentes.

(FLOR VOIROL)

Perú: Lima
Noticias de la Embajada de Suiza
Fiesta Nacional

El 1° de agosto, en ocasión de la Fiesta Nacional Suiza, el Embajador Paul Garnier tuvo el placer de recibir a la comunidad suiza en su residencia, con el apoyo del Club Suizo y de la Cámara de Comercio Suizo Peruana. Casi 400 suizos residentes en Perú nos acompañaron en una soleada tarde de invierno al son de la orquesta de profesores del Colegio Pestalozzi.

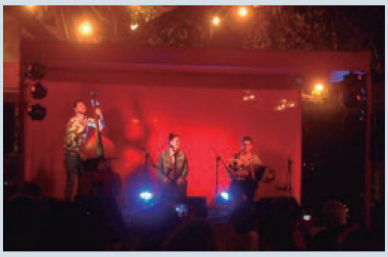
Foto: Festejo del 1° de agosto en la residencia del Sr. Embajador

1° de agosto en la Residencia del Embajador

Celebración mayoría de edad

34 jóvenes suizos y suizas cumplieron o cumplirán la mayoría de edad este año en Perú. 16 aceptaron nuestra invitación y recibieron su certificado durante la Fiesta Nacional. Pudieron así conocerse y reunirse en una parte del jardín de la Residencia del Embajador creada especialmente para ellos.

Jóvenes suizos en su mayoría de edad



Trío suizo Iheimish

El Festival de Música de Alturas para por el Club Suizo

El Festival de Música de Alturas (FIMA) es una iniciativa peruana pionera de la Asociación Arte de Alturas que reúne e integra la música de las montañas del mundo. Suiza ha apoyado al FIMA desde su primera edición y este año, en su cuarta edición, el festival regresó con la presentación del trío suizo Iheimish y el acordeonista italiano Riccardo Tesi. El trío suizo Iheimish es uno de los nuevos músicos folk de Suiza, formado por Simone Felder (voz), Dominik Flückiger (schwyzerörgeli) y Pirmin Huber (contrabajo). Partiendo de su patria musical (yodel, música folk, jazz y música clásica), los tres músicos buscan un sonido común. Además de un concierto en el Gran Teatro Nacional y en la cárcel de mujeres de Chorrillos, la Embajada organizó un concierto en el Club Suizo, especialmente organizado para la comunidad suiza en el Perú.

Exposición en el Museo de Arte de Lima
Los Incas-Más allá de un imperio

El 20 de junio, el Museo de Arte de Lima (MALI) inauguró una de sus exposiciones más

importantes de los últimos diez años: Los Incas-Más allá de un imperio. Esta muestra cuenta la historia oculta y transversal de la civilización precolombina más famosa de Perú. El objetivo es explicarle al público la influencia inca sobre la cultura peruana contemporánea y difundir conocimientos inéditos sobre esta importante sociedad. Esta exposición recibió un importante apoyo financiero de la Oficina Federal de Cultura en 2019, en el marco de los proyectos apoyados por el Servicio de Transferencia International de Bienes Culturales. Esta ayuda se realiza gracias al acuerdo bilateral firmado en el 2016 entre Suiza y Perú para prevenir el tráfico ilícito de bienes culturales y preservar el patrimonio cultural mueble del Perú.

Invitamos a la comunidad suiza a visitar esta histórica exposición, que permanecerá abierta hasta noviembre 2023.

Zona de juegos en la Embajada de Suiza

Aporte del Centro Consular Regional Andino Bienvenidos a los clientes más pequeños en el Centro Consular Regional Andino

En el marco del Día del Niño (20 de agosto en el Perú) presentamos la nueva zona de juegos, lectura y dibujo en la Embajada de Suiza/Centro Consular Regional Andino para los niños que acompañan a sus familiares durante los trámites consulares.

Días consulares en Bolivia

Los días consulares tendrán lugar en las fechas siguientes:

Santa Cruz: lunes 27.11 y martes 28.11.2023

Cochabamba: miércoles 29.11.2023

La Paz: jueves 30.11. y viernes 01.12.2023

Usted va a tener la posibilidad de registrar sus datos biométricos para nuevos documentos de identidad y tratar o abordar otros asuntos consulares. Más adelante recibirán informaciones más detalladas por correo electrónico.

(EMBAJADA DE SUIZA EN PERÚ)

Argentina: Buenos Aires Celebración del 1° de agosto

La Embajada de Suiza en Argentina y el Embajador Hans-Ruedi Bortis convocaron a la celebración del Día Nacional de Suiza, en el Palacio San Miguel de la ciudad de Buenos Aires. A partir de las 12.30 comenzaron a ingresar los invitados, saludaron a las autoridades de la Embajada y fueron tomando ubicación en el salón principal del palacio.

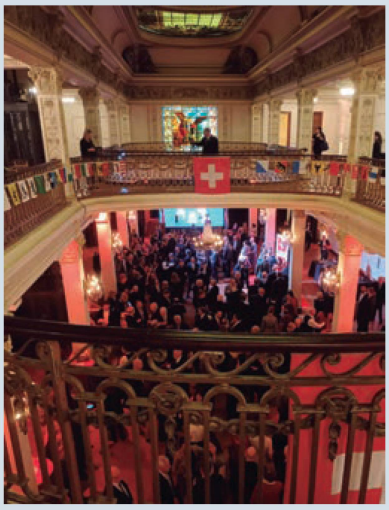
A las 13 hs dio inicio el acto central con los Himnos Nacionales de Argentina y Suiza en la voz de la cantante Verónica Canaves, acompañada por los jóvenes músicos de la Asociación Civil Templar.

A continuación, el Embajador de Suiza se dirigió a los presentes destacando el motivo central de la convocatoria, 732° aniversario de la Confederación Helvética e instó a brindar por Argentina y Suiza.

Seguidamente, junto con el presidente de la Cámara de Comercio Suizo Argentina, Ernesto Kohen, entregaron los premios a los ganadores del Tercer Concurso “Acciones Positivas” que reconoce a empresas, asociaciones sin fines de lucro y personas físicas que hayan generado iniciativas con un impacto positivo en la comunidad.

El certamen cuenta con el auspicio de la Embajada de Suiza en Argentina, de la Federación de Asociaciones Suizas de la República Argentina F.A.S.R.A, de la Universidad de St. Gallen y de Lufthansa.

Previo al evento, ya se había realizado el anuncio de los premios y menciones y los ganadores fueron agasajados en la sede de la CCSA con la presencia de las autoridades de la organización y del Embajador Bortis.



Palacio San Miguel

Muestra de Libros

Embajador de Suiza Hans-Ruedi Bortis

Allí, el presidente de la CCSA destacó la importancia del concurso y la exitosa convocatoria, que en 2023 superó los 100 participantes.

En la planta alta del Palacio, paralelamente al festejo del 1° de agosto, tuvo su espacio la Muestra de Libros sobre la inmigración suiza, continuación del Primer Encuentro de Escritores e Historiadores "Un siglo de historia: La inmigración suiza en Argentina", realizada en la CCSA el 29 de abril. En el marco de la muestra, E.V.A. junto a F.A.S.R.A y a la Embajada de Suiza, realizaron un homenaje al escritor suizo Alexandre Carron. Un banner con fotografías y textos y un video, mostraron la vida y obra de este hombre que desde su pueblo natal Fully/Valais salió a investigar qué había sido de la vida de los suizos valesanos emigrados en el siglo XIX a Argentina, para escribir sus historias.

En un ambiente de festejo y confraternidad que reunió a alrededor de 500 personas, se celebró el Día Nacional de Suiza en una jornada que se extendió hasta avanzada la tarde.

(MARÍA CRISTINA THEILER)

Reunión de E.V.A.

Reunión de F.A.S.R.A.

Córdoba, Río Ceballos
4° Fiesta de la Primavera Suiza

Río Ceballos es una ciudad de la provincia de Córdoba/Argentina, perteneciente al Departamento Colón. Se encuentra ubicada al pie de las Sierras Chicas, a 35 km al norte de la ciudad de Córdoba, capital provincial.

Orquesta Lustige Musikanten, Ballet Edelweiss, trajes típicos suizos

El sábado 23 y el domingo 24 de septiembre se vistió de música y color para la 4° Fiesta de la Primavera Suiza, organizada por la Agrupación de Suizos Valesanos y la Sociedad Helvecia de Socorros Mutuos de Córdoba. Desde el día anterior fueron llegando desde distintas localidades del país, a la ciudad de Río Ceballos, delegaciones de las instituciones suizas de la Argentina para participar del programa preparado.

El día de trabajo más intenso fue el sábado 23 ya que a las 9 hs, en el Centro Comercial, Industrial y Turístico de Río Ceballos se reunió la Federación de Asociaciones Suizas de la República Argentina F.A.S.R.A., presidida por María Rosa Zenklusen con la participación del Cónsul Honorario de Córdoba Dr. Roque Bürcher. Con un orden del día preestablecido se analizaron diversos proyectos y temas de interés, cerrando la reunión a las 13 hs.

A las 16 hs. Comenzó la reunión ampliada de Entidades Valesanas Argentinas E.V.A., presidida por Carlos Pralong quien dio comienzo al encuentro destacando el aporte al país de la inmigración suizovalesana y la responsabilidad de los descendientes de protagonizar el segundo acto de esa epopeya. Se analizaron distintos temas del orden del día, especialmente las actividades relevantes desarrolladas por representantes de EVA en el Valais/Suiza durante el mes de agosto, que se mostraron a través de videos. La reunión finalizo a las 19 hs.

A partir de las 21 hs la calle San Martín, arteria principal de la ciudad, se vistió de primavera con la alegría de la música suiza de la orquesta Lustige Musikanten de San Jerónimo Norte/ Santa Fe, las danzas del Ballet Edelweiss (*) de Córdoba y los trajes típicos suizos que acompañaron la caravana musical. En el Anfiteatro de la ciudad continuó la fiesta con música, bailes y descripción de trajes típicos para alegría de las delegaciones suizas y público en general. Se destacó la presencia de Mariela Salguero, Secretaria

de Turismo de la ciudad.

El domingo 24, el festejo se trasladó al Club La Quebrada, en el que se sirvió un almuerzo con un menú típico suizo y argentino. Asistieron 200 personas que se contagiaron de la alegría de la orquesta "Los auténticos del ritmo" y las danzas del ballet Edelweiss que aportó la simpatía y frescura de sus jóvenes integrantes. Asistió Sr. Intendente, Eduardo Baldassi, quien se dirigió a los presentes resaltando la importancia de las dos jornadas en Río Ceballos y felicitando a los organizadores por la 4° Fiesta de la Primavera.

Ballet Edelweiss

Juventud y simpatía
Flavia, Ana Laura, Martina y Constanza

(*) El ballet Edelweiss se formó en 2010 con el objetivo de mostrar las danzas folclóricas de los países de habla alemana. En sus comienzos representó al Círculo Alemán de Córdoba y desde 2016 acompaña a la Sociedad Helvecia de Córdoba con la alegría de las danzas suizas. Dirige el grupo Ezequiel Argüello.

(MARÍA CRISTINA THEILER)

Chile: Santiago
Celebración de la Fiesta Nacional de Suiza en el Club Suizo de Santiago

El día sábado 29 de julio, en los salones del Club Suizo de Santiago a las 20 hs, se dio inicio a la celebración del Día Nacional de Suiza. Asistieron el Embajador de Suiza en Chile Sr. Markus Dutly y Sra., personal de la Embajada Suiza, socios y amigos de la comunidad.

El Grupo Instrumental de música del Club Suizo de Santiago dio inicio a la celebración y amenizó con hermosas melodías tradicionales suizas.

Antes del inicio de la cena, se cantaron los himnos nacionales de Chile y Suiza, luego la Sra. Ivonne Reifscheider López, presidente del Club, dio la bienvenida a los presentes. El discurso del presidente de Suiza Sr. Alain Berset estuvo presente a través de un video, y para finalizar se dirigió a los asistentes nuestro embajador Sr. Markus Dutly.

La deliciosa cena tradicional estuvo a cargo del Chef suizo Sr. Frederic Emery, quien se esmeró en preparar platos de la cultura gastronómica suiza de diversos cantones.

El grupo de baile suizo "Flor de los Alpes", preparado por la profesora Tave Tuki presentó un grupo de adultos y uno de niños con coreografías que fueron muy aplaudidas por el público.

Recordando en esta celebración a nuestro gran amigo Sergio Conus Rivas (Q.E.P.D) quien fuera socio del Club Suizo de Temuco, se realizó en su memoria y conforme a su legado, un Show de percusión suiza infantil con escobas. El grupo fue preparado por el Sr. Luis Alejandro Rojas Rosas, ganándose el aplauso y simpatía de toda la concurrencia. A la hora de los postres fuimos sorprendidos por la entretenida actuación de un gran mago, el Sr. Ignacio De Jourdan

(MARÍA INÉS BAERISWYL RADA)

Salón Club Suizo de Santiago

Grupo Instrumental: María Inés Baeriswyl Rada (acordeón), Cristian Anex (contrabajo) y Javier García (clarinete)

Grupo de baile "Flor de los Alpes"

Punta Arenas
Noticias del Consulado Honorario

Desde Punta Arenas nos escribe el Cónsul Honorario, Alberto Pittet Reyes, quien también hace su aporte referido a la Fiesta Nacional Suiza. Debido a que la sede del Círculo Suizo tuvo que ser demolida por los daños del incendio, suizos, descendientes y amigos de Suiza, con la participación del Alcalde de la ciudad Claudio Radonich Jiménez, se reunieron en un fraternal encuentro para celebrar el 1° de agosto, en dependencias del Club de la Unión de Punta Arenas. Un grupo importante de suizos estaba fuera de la región, incluso algunos en Suiza. Fue un día nevado como hacía años no ocurría y a todos les volvió a la memoria el recuerdo de salir de la Fiesta Nacional de Suiza y encontrar la ciudad hermosamente nevada como en este año 2023.

"Les deseo un muy feliz 1° de agosto 2023, donde sea que se encuentren y que puedan celebrar junto a sus seres queridos esta fecha que es el signo de la unión y fruto del dialogo tan necesario en nuestros tiempos. Espero que la herencia dejada por nuestros antepasados nos permita

Festejo del 1° de agosto en Punta Arenas

enfrentar con éxito y entusiasmo nuestros nuevos e importantes desafíos" (A.P.R.).

Asimismo, en su mensaje comenta sobre su primera experiencia en la reunión de Cónsules Honorarios en St. Gallen, ciudad capital cantonal de Suiza, en el marco del 99° Congreso de la Organización de Suizos en el Extranjero (OSE). Fueron encuentros muy enriquecedores que le permitieron conocer a personas de distintas partes del mundo y sobre todo, compartir momentos con su vecino y colega de Ushuaia/Argentina, con quien además está en contacto por ser Ushuaia de Argentina y Punta Arenas de Chile, las ciudades más australes del mundo y tener temas en común.

En estas reuniones se genera un interesante ambiente de camaradería y amistad en las que Suiza y sus lazos pasan a ser el tema principal.

(ALBERTO PITTET REYES-CÓNSUL HONORARIO DE PUNTA ARENAS)

Valdivia
Encuentro de Colectividades Suizas de Chile Valdivia del 23 al 26 de noviembre 2023 "Junto a la juventud mirando hacia el futuro"

Club Suizo VALDIVIA

Programa oficial

Jueves 23

Lugar: Restaurante Dominga Bistró Club Deportivo Phoenix, Viel 99, Valdivia.

18:00 hs Cóctel de bienvenida, en los jardines del Restaurante frente al Río Valdivia.

Viernes 24

Lugar: Club de la Unión, Camilo Henríquez 540, Valdivia.

8:00-8:45 hs Inscripciones en el hall de entrada 3° piso Club de La Unión Valdivia. 9:00-10:30 hs Discurso inaugural de bienvenida y exposición de los Clubes Suizos de Chile. 10:30-10:45 hs Coffe break. 10:45-12:00 hs Exposición de los Clubes Suizos de Chile.12:00-12:15 hs Coffee break. 12:15-13:30 hs Exposición de los Clubes Suizos de Chile. 13:30-14:45 hs Almuerzo en Restaurante del Club de la Unión de Valdivia. 15:00-16:30 hs Exposición del Sr. Markus Dutly, Excelentísimo Embajador de Suiza en Chile y del Sr. Gabriel Torrent, Cónsul General de Suiza en Chile. 16:30-16:45 hs Coffee break. 16:45-18:00 hs Conclusiones del Encuentro Nacional de Colectividades Suizas de Chile.

Lugar: Club de la Unión, Camilo Henríquez 540, Valdivia.

20:30-21:00 hs Recepción de los Invitados a

la Cena inaugural del Encuentro Nacional de Colectividades Suizas. 21:00-23:30 hs Cena de Gala.

Sábado 25

Lugar: Embarque en Muelle Schuster, sector costanero frente a péndulo de Foucault.

12:00-17:30 hs Paseo Fluvial y almuerzo campestre en la península de San Ramón Valdivia. Toda la tradición heredada de los inmigrantes alemanes, en medio de una exuberante naturaleza, un parque de selva valdiviana, coníferas y plantas exóticas ornamentales.

El acceso a la península San Ramón es navegando por los ríos Valdivia, Guacamayo y Angachilla.

Domingo 26

Día libre con recomendaciones de paseos y excursiones.

$155.000: Adhesión completa.

$125.000: Adhesión sin participación exposiciones de los Clubes.

Para la elección del lugar para hospedarse, con descuentos especiales, puede acceder al siguiente link: hcps://www.losrioscb.cl/16-eventos/167-encuentro-comunidad-suiza-valdivia-2023.html

Algunos de los socios del Club Suizo Valdivia ofrecerán sus casas para hospedar a quienes lo requieran, realizar su solicitud al email clubsuizovaldiviaoficial@gmail.com

(JORGE E. FONTANAZ PODLECH, PRESIDENTE-CARLOS SPICHIGER, SECRETARIO-CLUB SUIZO DE VALDIVIA)

Uruguay y Paraguay

Embajada de Suiza ante Uruguay y Paraguay
Visitas de alto nivel

Dos visitas suizas de alto nivel se produjeron en Uruguay con el fin de reforzar las relaciones bilaterales y avanzar en el ámbito del Tratado de Libre Comercio entre el Mercosur y la Asociación Europea de Libre Comercio (AELC). En mayo, el Presidente del Parlamento Suizo Martin Candinas visitó Montevideo acompañado de una delegación parlamentaria. Mantuvo un intercambio con la Presidente del Parlamento Beatriz Argimón, el Presidente de la Cámara de Representantes Sebastián Andújar, y el Subsecretario de Relaciones Exteriores Nicolás Albertoni. También se constituyó durante su estadía el Grupo Interparlamentario de Amistad Uruguay-Suiza. El Presidente del Parlamento suizo mantuvo además discusiones con representantes de distintas empresas suizas.

En julio llegó a Montevideo la Secretaria de Estado para la Economía, Helene Budliger Artieda, junto con una delegación económica. La Secretaria de Estado mantuvo reuniones con la Ministra de Economía y Finanzas, Azucena Arbeleche, el Ministro de Industria, Energía y Minería, Omar Paganini, y el Subsecretario de Relaciones Exteriores, Nicolás Albertoni. También se reunió con representantes del sector privado. El fin de esta visita fue el de buscar la forma de estrechar las relaciones económicas entre ambos países.

Visita a Uruguay de la Secretaria de Estado para la Economía Helene Budliger Artieda, acompañada de una delegación económica

Festividades del Primero de Agosto

La Fiesta Nacional de Suiza es muy celebrada tanto en Uruguay como en Paraguay. Al lado de los actos oficiales organizados por la Embajada, las asociaciones suizas, que son muy activas en ambos países, organizaron varios festejos a lo largo del mes de agosto, en un marco siempre muy amigable. En varias celebraciones brindadas por la ciudad de Nueva Helvecia, antigua colonia suiza en Uruguay, acudieron el Presidente de la República, Luis Lacalle Pou, así como varios ministros. En Paraguay las celebraciones también

Visita a Uruguay del Presidente del Parlamento Suizo Martin Candinas, acompañado de una delegación parlamentaria

Capacitación sobre educación dual en el instituto CEMETS de la universidad politécnica de Zúrich

Ángela Rodrigues Roberto, Fanny Blanchet y Embajador de Suiza Daniel Derzic en el Montevideo Comics Festival

fueron importantes: con cerca de 200 participantes, ésta fue la Fiesta Nacional más concurrida desde el final del Covid-19.

Actividades culturales

En julio tuvo lugar un gran festival de cómics en Uruguay: el Montevideo Comics Festival. La Embajada de Suiza ocupó allí el stand de la francofonía y apoyó la venida de la dibujante suiza Fanny Blanche, quien pudo dar a conocer y vender sus obras al público uruguayo. El evento duró todo un fin de semana y reunió a 11.000 personas. El mismo mes, la Embajada organizó la venida a Montevideo de la realizadora suiza Laura Gabay, para presentar su documental "Para no olvidar", que relata el exilio de su padre uruguayo a Suiza durante la dictadura. Tras la proyección de su película, la artista mantuvo una charla con el público. Asimismo, dio una conferencia en la Universidad de la República, moderada por dos de sus profesoras, sobre temáticas vinculadas a la democracia, el Estado de derecho y el exilio.

Participación de miembros de organismos uruguayos y paraguayos a la formación de CEMETS en Zúrich

Con el objeto de apoyar los esfuerzos de los gobiernos de Uruguay y Paraguay en introducir el sistema de educación dual en sus respectivos países, la Embajada financió la participación de varios miembros de la administración estatal de ambos países a un curso sobre el tema. Esta capacitación de alta calidad es brindada por el instituto CEMETS de la reconocida universidad politécnica de Zúrich. Es notable ver los avances realizados por los dos países en este ámbito. Las empresas suizas también pueden jugar un rol importante en el desarrollo del sistema de educación dual.

(ÁNGELA RODRIGUEZ ROBERTO-JEFA DE MISIÓN ADJUNTA)

Uruguay: Paysandú

La Sociedad Suiza celebró un nuevo aniversario de la Confederación Helvética

Con un concierto del Coro de la Sociedad Suiza de Paysandú, integrantes y simpatizantes de la colectividad suiza, festejaron los 732 aniversario de la Confederación Helvética, el 1° de agosto en el salón de la sede social.

La Sra. Ana María Magnin dio la bienvenida y expresó su mensaje referido a la celebración. A continuación, el Coro Suizo interpretó el Himno Nacional Argentino y el Himno Suizo en francés, dirigidos por Julio Favre Dupont. El repertorio de canciones continuó con "Saludo a Paysandú", "Cantares" (de A. Machado y J.M.Serrat), "Chiquilín de Bachin" (H. Ferrer y A. Piazzolla) y para finalizar, con un tema derivado de una danza peruana "El Alcatraz". A las amalgamadas voces de los coreutas, se sumó en flauta, Cristina Batista.

El entusiasta aplauso de los asistentes festejó y agradeció el concierto para luego compartir un brindis en el hall de la entidad cerrando este tradicional festejo helvético que se realiza en muchísimos sitios para celebrar la Fiesta Nacional de Suiza.

Coro Suizo-Festejo del 1° de agosto en la sede social

Aporte a la cultura:

Los días martes a las 15:30 hs la Sociedad Suiza tiene un espacio radial que difunde la cultura y tradiciones suizas y las actividades que se realizan en su sede social. CX142 Radio Felicidad, conducido por Ileana Gervasoni y María Claudia Severgnini Bravi.

(SOCIEDAD SUIZA DE PAYSANDÚ)

Colonia Suiza "Nueva Helvecia" Fiesta Nacional Suiza-732° aniversario

La programación de festividades durante agosto 2023, con motivo de la Fiesta Nacional Suiza, tuvo una excelente repercusión en la región y el país. Contó con la presencia del Presidente de la República Oriental del Uruguay, Luis Lacalle Pou, el Embajador de Suiza Daniel Derzic, el Intendente de Colonia, Carlos Moreira, autoridades nacionales y departamentales.

Cronograma de festejos:

31/7: A cargo del grupo de danzas Alpenveilchen y con respaldo de la Sociedad Tiro Suizo, se realizó la cena de vísperas del 1° de agosto.

1°/8: Municipio de Nueva Helvecia e instituciones locales, ofrenda floral en el Monumento a los Fundadores y oratoria a cargo de Comisión Pro Colonia Suiza "Trabajo y Tradición"

6/8: Comisión Pro-Colonia Suiza "Trabajo y Tradición", almuerzo de confraternidad con la presencia del presidente de la República Oriental del Uruguay, Luis Lacalle Pou, el Intendente de Colonia Carlos Moreira, la Jefa de Misión Adjunta de la Embajada de Suiza en Uruguay Ángela Rodrigues, el Alcalde de Nueva Helvecia Marcelo Alonso, la Directora de descentralización y cohesión de OPP María de Lima, los representantes nacionales de Colonia, y la asistencia de delegaciones de Paysandú y Montevideo. Actuación del Grupo de danzas "Los Alegres Alpinos".

13/8: Club Universal de la zona de Concordia. Si bien está a 5 kilómetros de la ciudad, hace 100 años fue el núcleo inicial de conmemoración de esta fecha de la Confederación Suiza. Ofreció un servicio de almuerzo típico.

Participaron en las fiestas del 6 de agosto organizada por Com. Pro Colonia Suiza "Trabajo y Tradición" y en la del 20 de agosto en el Club Zapicán

20/8: Club Zapicán de Paraje Costas del Rosario. Ubicado a 15 kilómetros al norte de la ciudad, festejó a la vez la fecha de la Declaratoria de Independencia de Uruguay (25 de agosto de 1825). Ofreció un almuerzo tradicional de asado con cuero. Actuación del Grupo de Danzas "Los Alegres Alpinos".

Con el respaldo del Municipio de Nueva Helvecia, Comisión de Cultura Municipal, Embajada de Suiza, Movimiento Nuevas Generaciones y Fuerzas Vivas de Colonia Suiza.

En la animación musical hubo una participación importante de músicos argentinos.

(COMISIÓN PRO COLONIA SUIZA "TRABAJO Y TRADICIÓN")

1° de agosto: Monumento a los fundadores- Integrantes Comisión Pro Colonia Suiza Trabajo y Tradición

Presidente Luis Lacalle Pou e Integrantes de Comisión Pro Colonia Suiza Trabajo y Tradición

Grupo de danzas "Los alegres alpinos"

Montevideo
La Società Liberale Ticinese festejó su 145° aniversario y homenajeó a tres de sus distinguidas damas

El 12 de mayo de 1878, un grupo de inmigrantes ticineses residentes en Montevideo y simpatizantes del Partido Liberal del Ticino, decidieron fundar una asociación para apoyar a sus compatriotas en la patria lejana, pero también para brindar ayuda mutua en su lugar de adopción.

Corrían tiempos difíciles en su cantón de origen en lo que tiene que ver con los aspectos económicos y políticos y estos ticineses, que habían venido en busca de nuevos horizontes, se mantenían unidos y solidarios.

145 años después, los socios y amigos de la Sociedad que ellos fundaron se reunieron en el mes de mayo de 2023 para celebrar el aniversario de la fundación y para homenajear a tres damas que son una parte importantísima de su historia.

La convocatoria tuvo un gran éxito y hubo una numerosa asistencia. Tuvimos el honor de contar con la presencia del Sr. Embajador de Suiza para Uruguay y Paraguay, Dr. Daniel Derzic, su Sra. esposa Giovanna y su hijo Ryan.

En el transcurso de la ceremonia, allegados a las damas festejadas realizaron su semblanza y la concurrencia celebró con calurosos aplausos sus palabras.

A continuación, llegó el momento de soplar las simbólicas velitas de la torta de cumpleaños. Para ello convocamos a dos miembros "junior" de la concurrencia, así como a la Presidenta, a la Secretaria y al Sr. Embajador y a su señora esposa.

Fue un momento de grandes emociones; la reunión se prolongó por varias horas en un amable clima de confraternidad, totalmente identificado con aquellos que hace 145 años nos transmitieron un legado, que recibimos y trasladaremos a quienes nos sigan.

(JOSÉ LUIS HERNÁNDEZ)

La Presidenta Nora Induni propone un brindis a la concurrencia

Torta de cumpleaños. Giovanna Derzic, Embajador Daniel Derzic, Estela Fagúndes Yemini, Nora Induni, Sofía Thut, Ryan Derzic

El Embajador Dr. Daniel Derzic se dirige a la concurrencia

Junto a la placa que celebra la inclusión de los nombres de las homenajeadas, el Embajador Derzic, Nora Induni, Mariuccia Thut y Liliana Clericetti (en representación de su máma ya fallecida, Bebucha C. de Clericetti)

Informaciones Prácticas

Redacción de Noticias Regionales Noticias
María Cristina Theiler
E-mail: mariacristinatheiler@gmail.com
Tel: +54 9 11 5751 6297

Diseño y Diagramación den
Noticias Regionales
Fernando Gabriel Martínez

Ediciones Regionales 2024

Número	Final de Redacción	Edición	Número	Final de Redacción	Edición
1/2024	19.12.2023	19.01.2024	4/2024	Sin Noticias Regionales	26.07.2024
2/2024	19.02.2024	22.03.2024	5/2024	30.08.2024	04.10.2024
3/2024	23.04.2024	10.05.2024	6/2024	Sin Noticias Regionales	06.12.2024